



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp) zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

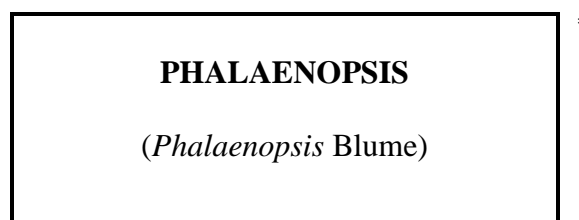


TG/213/1

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 9 de abril de 2003

**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**  
GINEBRA



**DIRECTRICES**  
**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**  
**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

Nombre(s) alternativo(s):\*

| <i>Latín</i>              | <i>Inglés</i> | <i>Francés</i> | <i>Alemán</i> | <i>Español</i> |
|---------------------------|---------------|----------------|---------------|----------------|
| <i>Phalaenopsis</i> Blume | Phalaenopsis  | Phalaenopsis   | Phalaenopsis  | Phalaenopsis   |

**DOCUMENTOS CONEXOS**

Estas Directrices deberán leerse junto con el documento TG/1/3, “Introducción General al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y a la elaboración de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales” (en adelante denominado la “Introducción General”) y sus documentos “TGP” conexos.

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1.  | OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN .....                                  | 3  |
| 2.  | MATERIAL NECESARIO .....   | 3  |
| 3.  | MÉTODO DE EXAMEN.....  | 3  |
| 3.1 | Duración de los ensayos.....   | 3  |
| 3.2 | Lugar de ejecución de los ensayos .....                                      | 3  |
| 3.3 | Condiciones de ejecución de los ensayos.....                                 | 3  |
| 3.4 | Diseño de los ensayos .....  | 4  |
| 3.5 | Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar.....               | 4  |
| 3.6 | Ensayos adicionales .....  | 4  |
| 4.  | EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD .....          | 5  |
| 4.1 | Distinción .....   | 5  |
| 4.2 | Homogeneidad .....   | 5  |
| 4.3 | Estabilidad.....   | 5  |
| 5.  | MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO..... | 6  |
| 6.  | INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES .....                                  | 6  |
| 6.1 | Categorías de caracteres .....   | 6  |
| 6.2 | Niveles de expresión y notas correspondientes .....                          | 7  |
| 6.3 | Tipos de expresión .....   | 7  |
| 6.4 | Variedades ejemplo.....  | 7  |
| 6.5 | Leyenda.....   | 7  |
| 7.  | TABLA DE CARACTERES.....   | 8  |
| 8.  | EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES .....                                | 21 |
| 8.1 | Explicaciones relativas a varios caracteres.....                             | 21 |
| 8.2 | Explicaciones relativas a caracteres individuales.....                       | 21 |
| 9.  | BIBLIOGRAFÍA .....   | 27 |
| 10. | CUESTIONARIO TÉCNICO .....   | 28 |

## 1. Objeto de estas Directrices de Examen

Las presentes Directrices de Examen se aplican a todas las variedades de *Phalaenopsis* Blume de la familia de las orquidáceas.

## 2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas de dos años que aún no hayan florecido.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

- a) Variedades de multiplicación vegetativa: 10 plantas;
- b) Variedades de reproducción sexuada: 50 plantas.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

## 3. Método de examen

### 3.1 *Duración de los ensayos*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

### 3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres de la variedad que sean pertinentes para el examen DHE, se podrá examinar la variedad en otro lugar.

### 3.3 *Condiciones de ejecución de los ensayos*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio de la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y de la ejecución del examen.

3.3.2 Se recomienda que en el hemisferio norte los ensayos se realicen en invernadero respetando las siguientes condiciones:

|   |   |
|---|---|
| Época de presentación del material vegetal:                       | Segunda quincena de marzo   |
| Plantación:   | Abril   |
| Sustrato:   | Poroso con una buena aireación<br>Tamaño de la maceta: medio                                    |
| Temperatura ideal:  | 21 a 30 °C  |
| Fertilizante:   | De abril a julio  |
| Tratamiento a alta temperatura:                                   | De septiembre a octubre: temperatura mínima:<br>25° C   |
| Tratamiento a baja temperatura:<br>(diferenciación de las flores) | De noviembre a diciembre:<br>temperatura nocturna: 18 a 25 °C<br>temperatura diurna: 25 a 28 °C |
| Sombra:   | En invierno: 30%<br>En verano: 60 a 70%<br>(condiciones ideales: 15.000 a 30.000 lux)           |

3.3.3 Como la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas en función de una carta de colores se deberá efectuar en una habitación apropiada con luz artificial o en pleno día, en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa de la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada delante de un fondo blanco.

#### 3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.4.2 Cada ensayo será diseñado para obtener un total de al menos 10 plantas.

#### 3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones determinadas por medición o conteo se efectuarán en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas.

#### 3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

#### 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

##### 4.1 *Distinción*

###### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas Directrices de Examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las Directrices de Examen.

###### 4.1.2 Diferencias coherentes

La duración mínima recomendada para los ensayos en la Sección 3.1 refleja, por lo general, la necesidad de garantizar que las diferencias en un carácter sean suficientemente coherentes.

###### 4.1.3 Diferencias claras

El determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello, se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas Directrices de Examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

##### 4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas Directrices de Examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las Directrices de Examen:

4.2.2 Variedades de multiplicación vegetativa: para evaluar la homogeneidad de los caracteres se deberá aplicar una población estándar del 1% y un índice de probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 10 plantas, el número de plantas fuera de tipo no deberá exceder de 1.

4.2.3 Variedades de reproducción sexuada: para evaluar la homogeneidad de las variedades de reproducción sexuada se seguirán las recomendaciones de la Introducción General para las variedades alógamas o para las variedades híbridas, según corresponda.

##### 4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica, no es corriente efectuar exámenes de la estabilidad que registren resultados tan fiables como los de un examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que, en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando resulte apropiado, o en caso de duda, se examinará la estabilidad cultivando una generación complementaria o examinando un nuevo lote de semillas o de plantas, a fin de cerciorarse de que presenta los mismos caracteres que el anterior material suministrado.

## 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 El modo de agrupar las variedades contribuye a la selección de las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera que queden agrupadas las variedades similares.

5.3 Ha habido acuerdo sobre la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta: tamaño (carácter 1)
- b) Flor: anchura en vista frontal (carácter 19)
- c) Pétalo: distribución del color (carácter 45)
- d) Pétalo: color principal (carácter 46) con los siguientes grupos:

- Gr. 1: blanco
- Gr. 2: amarillo
- Gr. 3: verde
- Gr. 4: naranja
- Gr. 5: rosa
- Gr. 6: violeta
- Gr. 7: marrón

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las Directrices de Examen

Los caracteres estándar de las Directrices de Examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las Directrices de Examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión le corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

### 6.3 Tipos de expresión

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 Variedades ejemplo

6.4.1 En caso necesario, se proporcionan ejemplos de variedades en las Directrices de Examen con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.4.2 La tabla de caracteres contiene principalmente especies debido al pequeño número de variedades que existen actualmente. Todas las denominaciones de las variedades aparecen precedidas por el nombre del grupo (GREX). Observación general: para las orquídeas se utiliza desde hace tiempo un método de agrupamiento particular basado en las líneas parentales conocidas, cuya unidad es el GREX.

6.4.3 Las denominaciones de las variedades figuran entre comillas simples (por ejemplo, ('Blushfull')).

### 6.5 Leyenda

(\*) Carácter con asterisco – véase la sección 6.1.2

QL Carácter cualitativo – véase la sección 6.3

QN Carácter cuantitativo – véase la sección 6.3

PQ Carácter pseudocualitativo – véase la sección 6.3

(a)-(d) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8, Sección 8.1.

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8, Sección 8.2.



7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

|               | English                        | français                        | deutsch                       | español                      | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|---------------|--------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|------------------------------|--|---------------|
| <b>1. (*)</b> | <b>Plant: size</b>             | <b>Plante: taille</b>           | <b>Pflanze: Größe</b>         | <b>Planta: tamaño</b>        |  |               |
| <b>QN</b>     | very small                     | très petite                     | sehr klein                    | muy pequeña                  |  | 1             |
|               | small                          | petite                          | klein                         | pequeña                      | Cherry Song 'Doll'   | 3             |
|               | medium                         | moyenne                         | mittel                        | media                        | 'Maihime'  | 5             |
|               | large                          | grande                          | groß                          | grande                       | Cygnus 'Renaissance'   | 7             |
|               | very large                     | très grande                     | sehr groß                     | muy grande                   |  | 9             |
| <b>2. (*)</b> | <b>(a) Leaf: length</b>        | <b>Feuille: longueur</b>        | <b>Blatt: Länge</b>           | <b>Hoja: longitud</b>        |  |               |
| <b>QN</b>     | short                          | courte                          | kurz                          | corta                        | Cherry Song 'Doll'   | 3             |
|               | medium                         | moyenne                         | mittel                        | media                        |  | 5             |
|               | long                           | longue                          | lang                          | larga                        |  | 7             |
| <b>3. (*)</b> | <b>(a) Leaf: width</b>         | <b>Feuille: largeur</b>         | <b>Blatt: Breite</b>          | <b>Hoja: anchura</b>         |  |               |
| <b>QN</b>     | narrow                         | étroite                         | schmal                        | estrecha                     | Cherry Song 'Doll'   | 3             |
|               | medium                         | moyenne                         | mittel                        | media                        | 'Maihime'  | 5             |
|               | broad                          | large                           | breit                         | ancha                        |  | 7             |
| <b>4. (*)</b> | <b>(a) Leaf: shape</b>         | <b>Feuille: forme</b>           | <b>Blatt: Form</b>            | <b>Hoja: forma</b>           |  |               |
| <b>PQ</b>     | linear                         | linéaire                        | linear                        | lineal                       |  | 1             |
|               | narrow ovate                   | ovale étroite                   | schmal eiförmig               | oval estrecha                | Happy Sheena 'Kirara'  | 2             |
|               | oblong                         | oblongue                        | rechteckig                    | oblonga                      | Cygnus 'Empire'  | 3             |
|               | narrow obovate                 | obovale étroite                 | schmal verkehrt eiförmig      | oboval estrecha              |  | 4             |
| <b>5. (*)</b> | <b>(a) Leaf: shape of apex</b> | <b>Feuille: forme du sommet</b> | <b>Blatt: Form der Spitze</b> | <b>Hoja: forma del ápice</b> |  |               |
| <b>PQ</b>     | acute                          | aigu                            | spitz                         | agudo                        | Cygnus 'Renaissance'   | 1             |
|               | obtuse                         | obtus                           | stumpf                        | obtuso                       | 'Maihime'  | 2             |
|               | emarginate                     | émarginé                        | eingekerbt                    | emarginado                   | Happy Sheena 'Kirara'  | 3             |

|            | English                                 | français                                      | deutsch                            | español                               | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|------------|---|---|------------------------------------|---------------------------------------|--|---------------|
| <b>6.</b>  | <b>(a) Leaf: symmetry of apex</b>       | <b>Feuille: symétrie du sommet</b>            | <b>Blatt: Symmetrie der Spitze</b> | <b>Hoja: simetría del ápice</b>       |  |               |
| <b>QL</b>  | asymmetric                              | asymétrique                                   | asymmetrisch                       | asimétrico                            |  | 1             |
|            | symmetric                               | symétrique                                    | symmetrisch                        | simétrico                             |  | 2             |
| <b>7.</b>  | <b>(a) Leaf: attitude</b>               | <b>Feuille: port</b>                          | <b>Blatt: Haltung</b>              | <b>Hoja: porte</b>                    |  |               |
| <b>QN</b>  | semi-erect                              | demi-dressée                                  | halbaufrecht                       | semierecta                            | Cygnus 'Renaissance'   | 3             |
|            | horizontal                              | horizontale                                   | waagerecht                         | horizontal                            | 'Maihime'  | 5             |
|            | semi-pendulous                          | demi-retombante                               | halbhängend                        | semicolgante                          | 'OW Bonnie Vasquez'  | 7             |
| <b>8.</b>  | <b>(a) Leaf: color of upper side</b>    | <b>Feuille: couleur de la face supérieure</b> | <b>Blatt: Farbe der Oberseite</b>  | <b>Hoja: color del haz</b>            |  |               |
| <b>PQ</b>  | yellowish green                         | vert jaunâtre                                 | gelblichgrün                       | verde amarillento                     | Kahori 'Cupid'   | 1             |
|            | light green                             | vert clair                                    | hellgrün                           | verde claro                           |  | 2             |
|            | medium green                            | vert moyen                                    | mittelgrün                         | verde medio                           | Cygnus 'Renaissance'   | 3             |
|            | dark green                              | vert foncé                                    | dunkelgrün                         | verde oscuro                          | 'Maihime'  | 4             |
| <b>9.</b>  | <b>(a) Leaf: anthocyanin coloration</b> | <b>Feuille: pigmentation anthocyanique</b>    | <b>Blatt: Anthocyanfärbung</b>     | <b>Hoja: pigmentación antociánica</b> |  |               |
| <b>QL</b>  | absent                                  | absente                                       | fehlend                            | ausente                               |  | 1             |
|            | present                                 | présente                                      | vorhanden                          | presente                              |  | 9             |
| <b>10.</b> | <b>(b) Inflorescence: type</b>          | <b>Inflorescence: type</b>                    | <b>Blütenstand: Typ</b>            | <b>Inflorescencia: tipo</b>           |  |               |
| <b>QL</b>  | solitary                                | unique  | einzel                             | solitaria                             |  | 1             |
|            | raceme                                  | grappe  | traubenartig                       | racimo                                | 'Maihime'  | 2             |
|            | panicle                                 | panicule                                      | rispenartig                        | panícula                              | Cherry Song 'Doll'   | 3             |

|                    | English   | français   | deutsch                                       | español  | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|--------------------|---|--|---|--|--|---------------|
| <b>11. (*) (+)</b> | <b>(b) Inflorescence: length<br/>(c)</b>                    | <b>Inflorescence:<br/>longueur</b>                   | <b>Blütenstand: Länge</b>                     | <b>Inflorescencia:<br/>longitud</b>                |  |               |
| <b>QN</b>          | short   | courte   | kurz  | corta  | Zuma Aussie Delight<br>'ZC'  | 3             |
|                    | medium  | moyenne  | mittel  | media  | Beauty Sheena<br>'Ran Ran'   | 5             |
|                    | long  | longue   | lang  | larga  | Emotional Moon<br>'Kinryu'   | 7             |
| <b>12. (*)</b>     | <b>(b) Inflorescence:<br/>number of flowers<br/>(c)</b>     | <b>Inflorescence:<br/>nombre de fleurs</b>           | <b>Blütenstand: Anzahl<br/>Blüten</b>         | <b>Inflorescencia:<br/>número de flores</b>        |  |               |
| <b>QN</b>          | few   | rare   | gering  | bajo   | Kahori 'Cupid'   | 3             |
|                    | medium  | assez nombreuses                                     | mittel  | medio  | Cherry Song 'Doll'   | 5             |
|                    | many  | nombreuses   | groß  | alto   | 'Toki no mai'  | 7             |
| <b>13. (*)</b>     | <b>(b) Peduncle: length<br/>(c)</b>                         | <b>Pédoncule: longueur</b>                           | <b>Blütenstandstiel:<br/>Länge</b>            | <b>Pedúnculo: longitud</b>                         |  |               |
| <b>QN</b>          | short   | court  | kurz  | corto  | Zuma Aussie Delight<br>'ZC'  | 3             |
|                    | medium  | moyen  | mittel  | medio  | Cherry Song 'Doll'   | 5             |
|                    | long  | long   | lang  | largo  | Cygnus 'Renaissance'   | 7             |
| <b>14. (*)</b>     | <b>(b) Peduncle: thickness<br/>(c)</b>                      | <b>Pédoncule:<br/>épaisseur</b>                      | <b>Blütenstandstiel:<br/>Dicke</b>            | <b>Pedúnculo: grosor</b>                           |  |               |
| <b>QN</b>          | thin  | fin  | dünn  | delgado  |  | 3             |
|                    | medium  | moyen  | mittel  | medio  | Beauty Sheena<br>'Ran Ran'   | 5             |
|                    | thick   | épais  | dick  | grueso   | Cygnus 'Renaissance'   | 7             |
| <b>15. (*)</b>     | <b>(b) Peduncle:<br/>anthocyanin<br/>coloration<br/>(c)</b> | <b>Pédoncule:<br/>pigmentation<br/>anthocyanique</b> | <b>Blütenstandstiel:<br/>Anthocyanfärbung</b> | <b>Pedúnculo:<br/>pigmentación<br/>antociánica</b> |  |               |
| <b>QL</b>          | absent  | absente  | fehlend                                       | ausente  |  | 1             |
|                    | present   | présente   | vorhanden                                     | presente   | Cherry Song 'Doll'   | 9             |

|                    | English  | français   | deutsch  | español  | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|--------------------|--|--|--|--|--|---------------|
| <b>16. (*)</b>     | <b>(b) Flower: general appearance of petals and sepals</b>     | <b>Fleur: apparence générale des pétales et sépales</b>    | <b>Blüte: allgemeine Erscheinungsform der Blütenblätter und der Kelchblätter</b> | <b>Flor: aspecto general de pétalos y sépalos</b>                  |  |               |
| <b>PQ</b>          | incurving  | incurvés   | aufgebogen   | curvados hacia arriba  |  | 1             |
|                    | spreading  | étalés   | breitwüchsig   | extendidos   | Cygnus 'Renaissance'   | 2             |
|                    | reflexing  | réfléchis  | zurückgebogen  | curvados hacia abajo   |  | 3             |
| <b>17. (*)</b>     | <b>(b) Flower: texture of the surface of sepals and petals</b> | <b>Fleur: texture de la surface des sépales et pétales</b> | <b>Blüte: Textur der Oberfläche der Kelchblätter und der Blütenblätter</b>       | <b>Flor: textura de la superficie de los sépalos y los pétalos</b> |  |               |
| <b>QL</b>          | smooth   | lisse  | glatt  | lisa   |  | 1             |
|                    | rough  | rugueuse   | rauh   | rugosa   |  | 2             |
| <b>18. (*) (+)</b> | <b>(b) Flower: length in front view</b><br><b>(c)</b>          | <b>Fleur: longueur en vue de face</b>                      | <b>Blüte: Länge in der Vorderansicht</b>   | <b>Flor: longitud en vista frontal</b>                             |  |               |
| <b>QN</b>          | short  | courte   | kurz   | corta  |  | 3             |
|                    | medium   | moyenne  | mittel   | media  | Zuma Aussie Delight 'ZC'   | 5             |
|                    | long   | longue   | lang   | larga  | Cygnus 'Renaissance'   | 7             |
| <b>19. (*) (+)</b> | <b>(b) Flower: width in front view</b><br><b>(c)</b>           | <b>Fleur: largeur en vue de face</b>                       | <b>Blüte: Breite in der Vorderansicht</b>  | <b>Flor: anchura en vista frontal</b>                              |  |               |
| <b>QN</b>          | narrow   | étroite  | schmal   | estrecha   |  | 3             |
|                    | medium   | moyenne  | mittel   | media  | Zuma Aussie Delight 'ZC'   | 5             |
|                    | broad  | large  | breit  | ancha  | Cygnus 'Renaissance'   | 7             |
| <b>20. (*) (+)</b> | <b>(b) Flower: arrangement of petals</b>                       | <b>Fleur: disposition des pétales</b>                      | <b>Blüte: Anordnung der Blütenblätter</b>  | <b>Flor: disposición de los pétalos</b>                            |  |               |
| <b>QN</b>          | open   | ouverts  | offen  | abierta  |  | 1             |
|                    | touching   | tangents   | sich berührend   | tocándose  | Grace Palm 'Miwa'  | 2             |
|                    | overlapping  | chevauchants   | überlappend  | solapándose  | Musashino Moon 'Ohgane No.4'   | 3             |

|            |  |   |   |   |                            |
|------------|--|---|---|---|----------------------------|
| <b>21.</b> | <b>(b) Flower: fragrance</b>                     | <b>Fleur: parfum</b>                          | <b>Blüte: Duft</b>                        | <b>Flor: fragancia/perfume</b>                |                            |
| <b>QL</b>  | absent   | absent  | fehlend                                   | ausente                                       | 1                          |
|            | present  | présent                                       | vorhanden                                 | presente                                      | Cygnus 'Renaissance' 9     |
| <b>22.</b> | <b>(b) Sepal: shape</b>                          | <b>Sépale: forme</b>                          | <b>Kelchblatt: Form</b>                   | <b>Sépalo: forma</b>                          |                            |
| <b>(*)</b> |  |   |   |   |                            |
| <b>PQ</b>  | linear   | linéaire                                      | linear                                    | lineal  | 1                          |
|            | ovate  | ovale   | eiförmig                                  | oval  | 2                          |
|            | elliptic   | elliptique                                    | elliptisch                                | elíptica                                      | Cygnus 'Renaissance' 3     |
|            | obovate  | obovale                                       | verkehrt eiförmig                         | oboval  | 'OW Bonnie Vasquez' 4      |
|            | round  | rond  | rund                                      | redonda                                       | 5                          |
| <b>23.</b> | <b>(b) Sepal: length</b>                         | <b>Sépale: longueur</b>                       | <b>Kelchblatt: Länge</b>                  | <b>Sépalo: longitud</b>                       |                            |
| <b>(*)</b> | <b>(c)</b>                                       |   |   |   |                            |
| <b>QN</b>  | short  | court   | kurz                                      | corto   | Cherry Song 'Doll' 3       |
|            | medium   | moyen   | mittel                                    | medio   | Zuma Aussie Delight 'ZC' 5 |
|            | long   | long  | lang                                      | largo   | Cygnus 'Renaissance' 7     |
| <b>24.</b> | <b>(b) Sepal: width</b>                          | <b>Sépale: largeur</b>                        | <b>Kelchblatt: Breite</b>                 | <b>Sépalo: anchura</b>                        |                            |
| <b>(*)</b> | <b>(c)</b>                                       |   |   |   |                            |
| <b>QN</b>  | narrow   | étroit  | schmal                                    | estrecho                                      | 3                          |
|            | medium   | moyen   | mittel                                    | medio   | Zuma Aussie Delight 'ZC' 5 |
|            | broad  | large   | breit                                     | ancho   | Cygnus 'Renaissance' 7     |
| <b>25.</b> | <b>(b) Sepal: curvature of longitudinal axis</b> | <b>Sépale: courbure de l'axe longitudinal</b> | <b>Kelchblatt: Biegung der Längsachse</b> | <b>Sépalo: curvatura del eje longitudinal</b> |                            |
| <b>(*)</b> |  |   |   |   |                            |
| <b>QN</b>  | incurving  | incurvé                                       | aufgebogen                                | curvado hacia arriba                          | Cygnus 'Renaissance' 1     |
|            | straight   | droit   | gerade                                    | recto   | Beauty Sheena 'Rin Rin' 2  |
|            | recurving  | retombant                                     | zurückgebogen                             | curvado hacia abajo                           | Zuma Aussie Delight 'ZC' 3 |
| <b>26.</b> | <b>(b) Sepal: cross section</b>                  | <b>Sépale: section transversale</b>           | <b>Kelchblatt: Querschnitt</b>            | <b>Sépalo: corte transversal</b>              |                            |
| <b>QN</b>  | concave  | concave                                       | konkav                                    | cóncavo                                       | 1                          |
|            | straight   | droite  | gerade                                    | recto   | Zuma Aussie Delight 'ZC' 2 |

|            |  |   |  |  |                                |   |
|------------|--|---|--|--|--------------------------------|---|
|            | convex                                       | convexe   | konvex                                     | convexo  | Cygnus 'Renaissance'           | 3 |
| <b>27.</b> | <b>(b) Sepal: twisting</b>                   | <b>Sépale: torsion</b>                                  | <b>Kelchblatt: Drehung</b>                 | <b>Sépalo: torsión</b>                                   |                                |   |
| <b>QL</b>  | absent                                       | absente   | fehlend                                    | ausente  |                                | 1 |
|            | present                                      | présente  | vorhanden                                  | presente   |                                | 9 |
| <b>28.</b> | <b>(b) Sepal: undulation of margin</b>       | <b>Sépale: ondulation du bord</b>                       | <b>Kelchblatt: Randwellung</b>             | <b>Sépalo: ondulación del margen</b>                     |                                |   |
| <b>QL</b>  | absent                                       | absente   | fehlend                                    | ausente  |                                | 1 |
|            | present                                      | présente  | vorhanden                                  | presente   | Kenneth Schubert 'Marumi Blue' | 9 |
| <b>29.</b> | <b>(b) Dorsal sepal: number of colors</b>    | <b>Sépale dorsale: nombre de couleurs</b>               | <b>Dorsales Kelchblatt: Anzahl Farben</b>  | <b>Sépalo dorsal: número de colores</b>                  |                                |   |
| <b>QL</b>  | one  | une   | eine                                       | uno  | Cygnus 'Renaissance'           | 1 |
|            | two  | deux  | zwei                                       | dos  | Beauty Sheena 'Ran Ran'        | 2 |
|            | three  | trois   | drei                                       | tres   | Zuma's Pixie 'Malibu'          | 3 |
|            | more than three                              | plus de trois   | mehr als drei                              | más de tres  |                                | 4 |
| <b>30.</b> | <b>(b) Dorsal sepal: color pattern</b>       | <b>Sépale dorsal: répartition de la couleur</b>         | <b>Dorsales Kelchblatt: Farbverteilung</b> | <b>Sépalo dorsal: distribución del color</b>             |                                |   |
| <b>QL</b>  | evenly colored                               | de couleur uniforme                                     | gleichmäßig gefärbt                        | color parejo   |                                | 1 |
|            | shaded                                       | dégradée  | schattiert                                 | sombreado  | Beauty Sheena 'Rin Rin'        | 2 |
|            | edged  | bordée  | gerändert                                  | ribeteado  | Cherry Song 'Doll'             | 3 |
|            | striped                                      | striée  | gestreift                                  | estriado   |                                | 4 |
|            | netted                                       | réticulée   | netzartig                                  | reticulado   | Happy Sheena 'Koala'           | 5 |
|            | spotted                                      | tachetée  | gefleckt                                   | manchado   | Carmen 'Himiko'                | 6 |
|            | shaded and striped                           | dégradée et striée                                      | schattiert und gestreift                   | sombreado y estriado                                     |                                | 7 |
|            | striped and spotted                          | striée et tachetée                                      | gestreift und gefleckt                     | estriado y manchado                                      |                                | 8 |
|            | edged and striped                            | bordée et striée  | gerändert und gestreift                    | ribeteado y estriado                                     |                                | 9 |
| <b>31.</b> | <b>(b) Dorsal sepal: main color</b>          | <b>Sépale dorsal: couleur principale</b>                | <b>Dorsales Kelchblatt: Hauptfarbe</b>     | <b>Sépalo dorsal: color principal</b>                    |                                |   |
| <b>PQ</b>  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben)             | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |                                |   |

|                          |  |  |  |   |                              |
|--------------------------|--|--|--|---|------------------------------|
| <b>32.</b><br><b>(*)</b> | <b>(b) Dorsal sepal:</b><br><b>(d) secondary color</b>   | <b>Sépale dorsal:</b><br><b>couleur secondaire</b>                   | <b>Dorsales Kelchblatt:</b><br><b>Sekundärfarbe</b>              | <b>Sépalo dorsal: color</b><br><b>secundario</b>                  |                              |
| <b>PQ</b>                | RHS Colour Chart<br>(indicate reference<br>number)       | Code RHS des<br>couleurs (indiquer le<br>numéro de référence)        | RHS-Farbkarte<br>(Nummer angeben)                                | Carta de colores RHS<br>(indíquese el número<br>de referencia)    |                              |
| <b>33.</b><br><b>(*)</b> | <b>(b) Lateral sepal:</b><br><b>(d) number of colors</b> | <b>Sépale latéral:</b><br><b>nombre de couleurs</b>                  | <b>Seitliches</b><br><b>Kelchblatt: Anzahl</b><br><b>Farben</b>  | <b>Sépalo lateral:</b><br><b>número de colores</b>                |                              |
| <b>QL</b>                | one  | une  | eine   | uno   | Cygnus ‘Renaissance’ 1       |
|                          | two  | deux   | zwei   | dos   | Beauty Sheena<br>‘Ran Ran’ 2 |
|                          | three  | trois  | drei   | tres  | Zuma’s Pixie ‘Malibu’ 3      |
|                          | more than three  | plus de trois  | mehr als drei  | más de tres   | 4                            |
| <b>34.</b><br><b>(*)</b> | <b>(b) Lateral sepal: color</b><br><b>(d) pattern</b>    | <b>Sépale latéral:</b><br><b>répartition de</b><br><b>la couleur</b> | <b>Seitliches</b><br><b>Kelchblatt:</b><br><b>Farbverteilung</b> | <b>Sépalo lateral:</b><br><b>distribución del</b><br><b>color</b> |                              |
| <b>QL</b>                | evenly colored   | de couleur uniforme  | gleichmäßig gefärbt  | color parejo  | 1                            |
|                          | shaded   | dégradée   | schattiert   | sombreado   | Kahori ‘Cupid’ 2             |
|                          | edged  | bordée   | gerändert  | ribeteado   | Cherry Song ‘Doll’ 3         |
|                          | striped  | striée   | gestreift  | estriado  | 4                            |
|                          | netted   | réticulée  | netzartig  | reticulado  | Happy Sheena ‘Koala’ 5       |
|                          | spotted  | tachetée   | gefleckt   | manchado  | Carmen ‘Himiko’ 6            |
|                          | shaded and striped                                       | dégradée et striée   | schattiert und<br>gestreift                                      | sombreado y estriado  | 7                            |
|                          | shaded and netted  | dégradée et réticulée  | schattiert und<br>netzartig                                      | sombreado y<br>reticulado   | 8                            |
|                          | shaded and spotted                                       | dégradée et tachetée   | schattiert und gefleckt  | sombreado y<br>manchado   | 9                            |
|                          | striped and spotted                                      | striée et tachetée   | gestreift und gefleckt   | estriado y manchado   | 10                           |
|                          | edged and striped and<br>spotted                         | bordée, striée et<br>tachetée  | gerändert, gestreift<br>und gefleckt                             | ribeteado, estriado y<br>manchado                                 | 11                           |
| <b>35.</b><br><b>(*)</b> | <b>(b) Lateral sepal: main</b><br><b>(d) color</b>       | <b>Sépale latéral:</b><br><b>couleur principale</b>                  | <b>Seitliches</b><br><b>Kelchblatt:</b><br><b>Hauptfarbe</b>     | <b>Sépalo lateral: color</b><br><b>principal</b>                  |                              |
| <b>PQ</b>                | RHS Colour Chart<br>(indicate reference<br>number)       | Code RHS des<br>couleurs (indiquer le<br>numéro de référence)        | RHS-Farbkarte<br>(Nummer angeben)                                | Carta de colores RHS<br>(indíquese el número<br>de referencia)    |                              |

|                |  |   |   |  |                            |
|----------------|--|---|---|--|----------------------------|
| <b>36. (*)</b> | <b>(b) Lateral sepal: secondary color</b>        | <b>Sépale latéral: couleur secondaire</b>               | <b>Seitliches Kelchblatt: Sekundärfarbe</b> | <b>Sépalo lateral: color secundario</b>                  |                            |
| <b>PQ</b>      | RHS Colour Chart (indicate reference number)     | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben)              | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |                            |
| <b>37. (*)</b> | <b>(b) Petal: shape</b>                          | <b>Pétale: forme</b>                                    | <b>Blütenblatt: Form</b>                    | <b>Pétalo: forma</b>                                     |                            |
| <b>PQ</b>      | linear   | linéaire  | linear                                      | lineal   | 1                          |
|                | ovate  | ovale   | eiförmig                                    | oval   | Cherry Song 'Doll' 2       |
|                | elliptic   | elliptique  | elliptisch                                  | elíptica   | 3                          |
|                | obovate  | obovale   | verkehrt eiförmig                           | oboval   | 'Sayaka Spring Heart' 4    |
|                | rhombic  | losangique  | rautenförmig                                | rómbica  | 5                          |
|                | semi-circular                                    | demi-arrondi  | halbkreisförmig                             | semicircular   | Cygnus 'Renaissance' 6     |
| <b>38. (*)</b> | <b>(b) Petal: length</b>                         | <b>Pétale: longueur</b>                                 | <b>Blütenblatt: Länge</b>                   | <b>Pétalo: longitud</b>                                  |                            |
| <b>QN</b>      | short  | court   | kurz  | corto  | Cherry Song 'Doll' 3       |
|                | medium   | moyen   | mittel                                      | medio  | 'Puriti Uman' 5            |
|                | long   | long  | lang  | largo  | Cygnus 'Renaissance' 7     |
| <b>39. (*)</b> | <b>(b) Petal: width</b>                          | <b>Pétale: largeur</b>                                  | <b>Blütenblatt: Breite</b>                  | <b>Pétalo: anchura</b>                                   |                            |
| <b>QN</b>      | narrow   | étroit  | schmal                                      | estrecho   | Cherry Song 'Doll' 3       |
|                | medium   | moyen   | mittel                                      | medio  | 'Buraithato' 5             |
|                | broad  | large   | breit                                       | ancho  | Cygnus 'Renaissance' 7     |
| <b>40. (*)</b> | <b>(b) Petal: curvature of longitudinal axis</b> | <b>Pétale: courbure de l'axe longitudinal</b>           | <b>Blütenblatt: Biegung der Längsachse</b>  | <b>Pétalo: curvatura del eje longitudinal</b>            |                            |
| <b>QN</b>      | incurving  | incurvé   | aufgebogen                                  | curvado hacia arriba                                     | Beauty Sheena 'Ran Ran' 1  |
|                | straight   | droit   | gerade                                      | recto  | Cygnus 'Renaissance' 2     |
|                | recurving  | retombant   | zurückgebogen                               | curvado hacia abajo                                      | Zuma Aussie Delight 'ZC' 3 |
| <b>41. (*)</b> | <b>(b) Petal: shape in cross section</b>         | <b>Pétale: forme en section transversale</b>            | <b>Blütenblatt: Form im Querschnitt</b>     | <b>Pétalo: forma en sección transversal</b>              |                            |
| <b>QN</b>      | concave  | concave   | konkav                                      | cóncavo  | 1                          |
|                | flat   | plat  | flach                                       | plano  | Zuma Aussie Delight 'ZC' 2 |



|            |  |   |                                    |  |                          |   |
|------------|--|---|------------------------------------|--|--------------------------|---|
|            | convex                                       | convexe   | konvex                             | convexo  | Cygnus 'Renaissance'     | 3 |
| <b>42.</b> | <b>(b) Petal: twisting</b>                   | <b>Pétale: torsion</b>                                  | <b>Blütenblatt: Drehung</b>        | <b>Pétalo: torsión</b>                                   |                          |   |
| <b>QL</b>  | absent                                       | absente   | fehlend                            | ausente  |                          | 1 |
|            | present                                      | présente  | vorhanden                          | presente   | 'Sawatdii Kha'           | 9 |
| <b>43.</b> | <b>(b) Petal: undulation of margin</b>       | <b>Pétale: ondulation du bord</b>                       | <b>Blütenblatt: Randwellung</b>    | <b>Pétalo: ondulación del margen</b>                     |                          |   |
| <b>QL</b>  | absent                                       | absente   | fehlend                            | ausente  |                          | 1 |
|            | present                                      | présente  | vorhanden                          | presente   | Zuma Aussie Delight 'ZC' | 9 |
| <b>44.</b> | <b>(b) Petal: number of colors</b>           | <b>Pétale: nombre de couleurs</b>                       | <b>Blütenblatt: Anzahl Farben</b>  | <b>Pétalo: número de colores</b>                         |                          |   |
| <b>QL</b>  | one  | une   | eine                               | uno  | Cygnus 'Renaissance'     | 1 |
|            | two  | deux  | zwei                               | dos  | Cherry Song 'Doll'       | 2 |
|            | three  | trois   | drei                               | tres   | 'Kyokomachi'             | 3 |
|            | more than three                              | plus de trois   | mehr als drei                      | más de tres  |                          | 4 |
| <b>45.</b> | <b>(b) Petal: color pattern</b>              | <b>Pétale: répartition des couleurs</b>                 | <b>Blütenblatt: Farbverteilung</b> | <b>Pétalo: distribución del color</b>                    |                          |   |
| <b>QL</b>  | evenly colored                               | de couleur uniforme                                     | gleichmäßig gefärbt                | color uniforme   |                          | 1 |
|            | shaded                                       | dégradée  | schattiert                         | sombreado  | Kahori 'Cupid'           | 2 |
|            | edged  | bordée  | gerändert                          | ribeteado  | Cherry Song 'Doll'       | 3 |
|            | striped                                      | striée  | gestreift                          | estriado   |                          | 4 |
|            | netted                                       | réticulée   | netzartig                          | reticulado   | Happy Sheena 'Koala'     | 5 |
|            | spotted                                      | tachetée  | gefleckt                           | manchado   | Carmen 'Himiko'          | 6 |
|            | shaded and striped                           | dégradée et striée                                      | schattiert und gestreift           | sombreado y estriado                                     |                          | 7 |
|            | shaded and spotted                           | dégradée et tachetée                                    | schattiert und gefleckt            | sombreado y manchado                                     |                          | 8 |
|            | shaded and striped and spotted               | dégradée, striée et tachetée                            | schattiert, gestreift und gefleckt | sombreado, estriado y manchado                           |                          | 9 |
| <b>46.</b> | <b>(b) Petal: main color</b>                 | <b>Pétale: couleur principale</b>                       | <b>Blütenblatt: Hauptfarbe</b>     | <b>Pétalo: color principal</b>                           |                          |   |
| <b>PQ</b>  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben)     | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |                          |   |

|            |   |   |  |   |                      |   |
|------------|---|---|--|---|----------------------|---|
| <b>47.</b> | <b>(b) <u>Shaded varieties</u></b><br><b>(*) <u>only: Petal: extent of shade</u></b>      | <b><u>Variétés dégradées</u></b><br><b><u>seulement: Pétale: étendue du dégradé</u></b> | <b><u>Nur Sorten mit schattiertem Blütenblatt:</u></b><br><b><u>Blütenblatt: Ausdehnung der Schattierung</u></b> | <b><u>Sólo variedades sombreadas: Pétalo: alcance del sombreado</u></b>                     |                      |   |
| <b>QN</b>  | small   | petite  | gering   | pequeño   |                      | 3 |
|            | medium  | moyenne   | mittel   | medio   |                      | 5 |
|            | large   | grande  | groß   | grande  |                      | 7 |
| <b>48.</b> | <b>(b) <u>Petal: secondary</u></b><br><b>(*) <u>color</u></b><br><b>(d)</b>               | <b><u>Pétale: couleur secondaire</u></b>  | <b><u>Blütenblatt: Sekundärfarbe</u></b>   | <b><u>Pétalo: color secundario</u></b>  |                      |   |
| <b>PQ</b>  | RHS Colour Chart (indicate reference number)  | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)                                 | RHS-Farbkarte (Nummer angeben)   | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)                                    |                      |   |
| <b>49.</b> | <b>(b) <u>Lip: length of apical</u></b><br><b>(*) <u>lobe</u></b><br><b>(+)</b>           | <b><u>Labelle: longueur du lobe apical</u></b>  | <b><u>Lippe: Länge des apikalen Lappens</u></b>  | <b><u>Labio: longitud del lóbulo apical</u></b>   |                      |   |
| <b>QN</b>  | short   | court   | kurz   | corto   | Cherry Song 'Doll'   | 3 |
|            | medium  | moyen   | mittel   | medio   | 'Maihime'            | 5 |
|            | long  | long  | lang   | largo   |                      | 7 |
| <b>50.</b> | <b>(b) <u>Lip: width of apical</u></b><br><b>(*) <u>lobe</u></b><br><b>(+)</b>            | <b><u>Labelle: largeur du lobe apical</u></b>   | <b><u>Lippe: Breite des apikalen Lappens</u></b>   | <b><u>Labio: anchura del lóbulo apical</u></b>  |                      |   |
| <b>QN</b>  | narrow  | étroit  | schmal   | estrecho  | Cherry Song 'Doll'   | 3 |
|            | medium  | moyen   | mittel   | medio   | 'Maihime'            | 5 |
|            | broad   | large   | breit  | ancho   |                      | 7 |
| <b>51.</b> | <b>(b) <u>Lip: presence of whiskers</u></b><br><b>(*)</b>                                 | <b><u>Labelle: présence de cirres</u></b>   | <b><u>Lippe: Vorhandensein von Haaren</u></b>  | <b><u>Labio: presencia de patillas</u></b>  |                      |   |
| <b>QL</b>  | absent  | absents   | fehlend  | ausentes  | Cherry Song 'Doll'   | 1 |
|            | present   | présents  | vorhanden  | presentes   | Cygnus 'Renaissance' | 9 |
| <b>52.</b> | <b>(b) <u>Lip: length of whiskers relative to length of apical lobe</u></b><br><b>(+)</b> | <b><u>Labelle: longueur des cirres par rapport au lobe apical</u></b>                   | <b><u>Lippe: Länge der Haare im Verhältnis zur Länge des apikalen Lappens</u></b>                                | <b><u>Labio: longitud de las patillas en relación con la longitud del lóbulo apical</u></b> |                      |   |
| <b>QN</b>  | short   | courts  | kurz   | cortas  | 'Maihime'            | 3 |
|            | medium  | moyens  | mittel   | medias  | Happy Sheena 'Koala' | 5 |
|            | long  | longs   | lang   | largas  | Cygnus 'Renaissance' | 7 |

|            |            |  |   |   |  |                            |
|------------|------------|--|---|---|--|----------------------------|
| <b>53.</b> | <b>(b)</b> | <b>Lip: shape of apical lobe</b>                         | <b>Labelle: forme du lobe apical</b>                              | <b>Lippe: Form des apikalen Lappens</b>                                 | <b>Labio: forma del lóbulo apical</b>                                    |                            |
| (*)        |            |  |   |   |  |                            |
| (+)        |            |  |   |   |  |                            |
| <b>PQ</b>  |            | ovate  | ovale   | eiförmig  | oval   | 1                          |
|            |            | elliptic   | elliptique  | elliptisch  | elíptica   | Carmen 'Himiko' 2          |
|            |            | obovate  | obovale   | verkehrt eiförmig   | oboval   | Kahori 'Cupid' 3           |
|            |            | orbicular  | orbiculaire   | kreisförmig   | orbical  | 4                          |
|            |            | semi-circular  | demi-arrondi  | halbkreisförmig   | semicircular   | 5                          |
|            |            | deltoid  | deltoïde  | deltaförmig   | deltoïde   | 6                          |
|            |            | obdeltoid  | obdeltoïde  | verkehrt deltaförmig  | obdeltoïde   | Cygnus 'Renaissance' 7     |
|            |            | rhombic  | losangique  | rautenförmig  | rómbica  | 'Sawatdii Ca' 8            |
| <b>54.</b> | <b>(b)</b> | <b>Lip: bump and ridge on apical lobe</b>                | <b>Labelle: bosse et arête sur le lobe apical</b>                 | <b>Lippe: Höcker und Wulst am apikalen Lappen</b>                       | <b>Labio: chichón y cresta en el lóbulo apical</b>                       |                            |
| (*)        |            |  |   |   |  |                            |
| (+)        |            |  |   |   |  |                            |
| <b>QL</b>  |            | absent   | absentes  | fehlend   | ausente  | 1                          |
|            |            | present  | présentes   | vorhanden   | presente   | Goldiana 'hagimoto' 9      |
| <b>55.</b> | <b>(b)</b> | <b>Lip: type of shape of lateral lobe</b>                | <b>Labelle: type de forme du lobe latéral</b>                     | <b>Lippe: Typ der Form des Seitenlappens</b>                            | <b>Labio: tipo de forma del lóbulo lateral</b>                           |                            |
| (*)        |            |  |   |   |  |                            |
| (+)        |            |  |   |   |  |                            |
| <b>PQ</b>  |            | type I   | type I  | Typ I   | tipo I   | Zuma Aussie Delight 'ZC' 1 |
|            |            | type II  | type II   | Typ II  | tipo II  | Carmen 'Himiko' 2          |
|            |            | type III   | type III  | Typ III   | tipo III   | Cherry Song 'Doll' 3       |
|            |            | type IV  | type IV   | Typ IV  | tipo IV  | Kahori 'Cupid' 4           |
|            |            | type V   | type V  | Typ V   | tipo V   | Cygnus 'Renaissance' 5     |
| <b>56.</b> | <b>(b)</b> | <b>Lip: type of curvature of lateral lobe</b>            | <b>Labelle: type de courbure du lobe latéral</b>                  | <b>Lippe: Typ der Biegung des Seitenlappens</b>                         | <b>Labio: tipo de curvatura del lóbulo lateral</b>                       |                            |
| (*)        |            |  |   |   |  |                            |
| (+)        |            |  |   |   |  |                            |
| <b>PQ</b>  |            | type I   | type I  | Typ I   | tipo I   | Cygnus 'Renaissance' 1     |
|            |            | type II  | type II   | Typ II  | tipo II  | Cherry Song 'Doll' 2       |
|            |            | type III   | type III  | Typ III   | tipo III   | 3                          |
| <b>57.</b> | <b>(b)</b> | <b>Lip: size of lateral lobe relative to apical lobe</b> | <b>Labelle: taille du lobe latéral par rapport au lobe apical</b> | <b>Lippe: Größe des Seitenlappens im Verhältnis zum apikalen Lappen</b> | <b>Labio: tamaño del lóbulo lateral en relación con el lóbulo apical</b> |                            |
| (*)        |            |  |   |   |  |                            |
| <b>QN</b>  |            | smaller  | plus petit  | kleiner   | más pequeño  | Cherry Song 'Doll' 3       |

|                |   |   |   |   |                             |   |
|----------------|---|---|---|---|-----------------------------|---|
|                | same  | identique   | gleich groß   | del mismo tamaño  | Beauty Sheena<br>'Ran Ran'  | 5 |
|                | larger  | plus grand  | größer  | más grande  | Cygnus 'Renaissance'        | 7 |
| <b>58. (*)</b> | <b>(b) Lip: number of colors</b><br><b>(d)</b>                | <b>Labelle: nombre de couleurs</b>                        | <b>Lippe: Anzahl Farben</b>                             | <b>Labio: número de colores</b>                           |                             |   |
| <b>QL</b>      | one   | une   | eine  | uno   |                             | 1 |
|                | two   | deux  | zwei  | dos   |                             | 2 |
|                | three   | trois   | drei  | tres  |                             | 3 |
|                | more than three   | plus de trois   | mehr als drei   | más de tres   |                             | 4 |
| <b>59. (*)</b> | <b>(b) Lip: color pattern of apical lobe</b><br><b>(d)</b>    | <b>Labelle: répartition de la couleur du lobe apical</b>  | <b>Lippe: Farbverteilung auf dem apikalen Lappen</b>    | <b>Labio: distribución del color en el lóbulo apical</b>  |                             |   |
| <b>QL</b>      | evenly colored  | de couleur uniforme                                       | gleichmäßig gefärbt                                     | color uniforme  |                             | 1 |
|                | shaded  | dégradée  | schattiert  | sombreado   | Kahori 'Cupid'              | 2 |
|                | edged   | bordée  | gerändert   | ribeteado   | 'OW Bonnie Vasquez'         | 3 |
|                | striped   | striée  | gestreift   | estriado  | Happy Sheena 'Koala'        | 4 |
|                | netted  | réticulée   | netzartig   | reticulado  |                             | 5 |
|                | spotted   | tachetée  | gefleckt  | manchado  |                             | 6 |
| <b>60. (*)</b> | <b>(b) Lip: main color of apical lobe</b><br><b>(d)</b>       | <b>Labelle: couleur principale du lobe apical</b>         | <b>Lippe: Hauptfarbe des apikalen Lappens</b>           | <b>Labio: color principal en el lóbulo apical</b>         |                             |   |
| <b>PQ</b>      | RHS Colour Chart (indicate reference number)                  | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)   | RHS-Farbkarte (Nummer angeben)                          | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)  |                             |   |
| <b>61. (*)</b> | <b>(b) Lip: color of pattern of apical lobe</b><br><b>(d)</b> | <b>Labelle: couleur du motif du lobe apical</b>           | <b>Lippe: Farbe des Musters auf dem apikalen Lappen</b> | <b>Labio: color del dibujo en el lóbulo apical</b>        |                             |   |
| <b>PQ</b>      | RHS Colour Chart (indicate reference number)                  | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)   | RHS-Farbkarte (Nummer angeben)                          | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)  |                             |   |
| <b>62. (*)</b> | <b>(b) Lip: color pattern of lateral lobe</b><br><b>(d)</b>   | <b>Labelle: répartition de la couleur du lobe latéral</b> | <b>Lippe: Farbverteilung auf dem Seitenlappen</b>       | <b>Labio: distribución del color en el lóbulo lateral</b> |                             |   |
| <b>QL</b>      | evenly colored  | de couleur uniforme                                       | gleichmäßig gefärbt                                     | color uniforme  |                             | 1 |
|                | shaded  | dégradée  | schattiert  | sombreado   | Zuma Aussie Delight<br>'ZC' | 2 |
|                | edged   | bordée  | gerändert   | ribeteado   |                             | 3 |

|            |   |   |  |  |                             |   |
|------------|---|---|--|--|-----------------------------|---|
|            | striped   | striée  | gestreift  | estriado   | Carmen 'Himiko'             | 4 |
|            | netted  | réticulée   | netzartig  | reticulado   |                             | 5 |
|            | spotted   | tachetée  | gefleckt   | manchado   | Beauty Sheena<br>'Ran Ran'  | 6 |
| <b>63.</b> | <b>(b) Lip: main color of<br/>(*)(d) lateral lobe</b>       | <b>Labelle: couleur<br/>principale du lobe<br/>latéral</b>    | <b>Lippe: Hauptfarbe<br/>des Seitenlappens</b>               | <b>Labio: color<br/>principal del lóbulo<br/>lateral</b>       |                             |   |
| <b>PQ</b>  | RHS Colour Chart<br>(indicate reference<br>number)          | Code RHS des<br>couleurs (indiquer le<br>numéro de référence) | RHS-Farbkarte<br>(Nummer angeben)                            | Carta de colores RHS<br>(indíquese el número<br>de referencia) |                             |   |
| <b>64.</b> | <b>(b) Lip: color of pattern<br/>(*)(d) of lateral lobe</b> | <b>Labelle: couleur du<br/>motif du lobe latéral</b>          | <b>Lippe: Farbe des<br/>Musters auf dem<br/>Seitenlappen</b> | <b>Labio: color del<br/>dibjuo en el lóbulo<br/>lateral</b>    |                             |   |
| <b>PQ</b>  | RHS Colour Chart<br>(indicate reference<br>number)          | Code RHS des<br>couleurs (indiquer le<br>numéro de référence) | RHS-Farbkarte<br>(Nummer angeben)                            | Carta de colores RHS<br>(indíquese el número<br>de referencia) |                             |   |
| <b>65.</b> | <b>(b) Lip: callus</b>                                      | <b>Labelle: callus</b>  | <b>Lippe: Kallus</b>   | <b>Labio: callo</b>  |                             |   |
| <b>QL</b>  | prominent   | préminent   | herausragend   | prominente   | Cygnus 'Renaissance'        | 1 |
|            | flat  | plat  | flach  | plano  | Zuma Aussie Delight<br>'ZC' | 2 |
| <b>66.</b> | <b>(b) Lip: pubescence</b>                                  | <b>Labelle: pilosité</b>                                      | <b>Lippe: Behaarung</b>                                      | <b>Labio: pubescencia</b>                                      |                             |   |
| <b>QL</b>  | absent  | absente   | fehlend  | ausente  | Cygnus 'Renaissance'        | 1 |
|            | present   | présente  | vorhanden  | presente   | Zuma's Pixie 'Malibu'       | 9 |
| <b>67.</b> | <b>(b) Column: color of<br/>(+)apex</b>                     | <b>Colonne: couleur du<br/>somet</b>                          | <b>Säule: Farbe der<br/>Spitze</b>                           | <b>Columna: color del<br/>ápice</b>                            |                             |   |
| <b>PQ</b>  | RHS Colour Chart<br>(indicate reference<br>number)          | Code RHS des<br>couleurs (indiquer le<br>numéro de référence) | RHS-Farbkarte<br>(Nummer angeben)                            | Carta de colores RHS<br>(indíquese el número<br>de referencia) |                             |   |

## 8. Explicaciones de la tabla de caracteres

### 8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contienen la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres se examinarán como se indica a continuación:

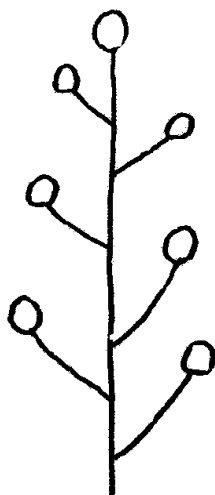
- a) Las observaciones de la hoja se efectuarán en la hoja más larga de una planta florida.
- b) Las observaciones se efectuarán cuando se haya abierto la flor más reciente de la inflorescencia, antes del desvaimiento del color y cuando se hayan abierto el 50% de las flores de la inflorescencia.
- c) Las observaciones de la longitud, la anchura de la flor y de las partes de la flor se efectuarán en el órgano no extendido.
- d) Las observaciones del color del sépalo, del pétalo y del labio se efectuarán en la cara interna.

### 8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

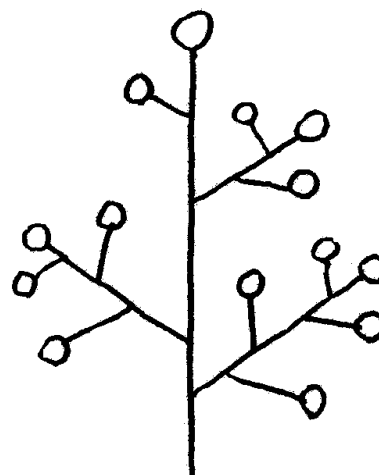
#### Ad. 10: Inflorescencia: tipo



1  
solitaria

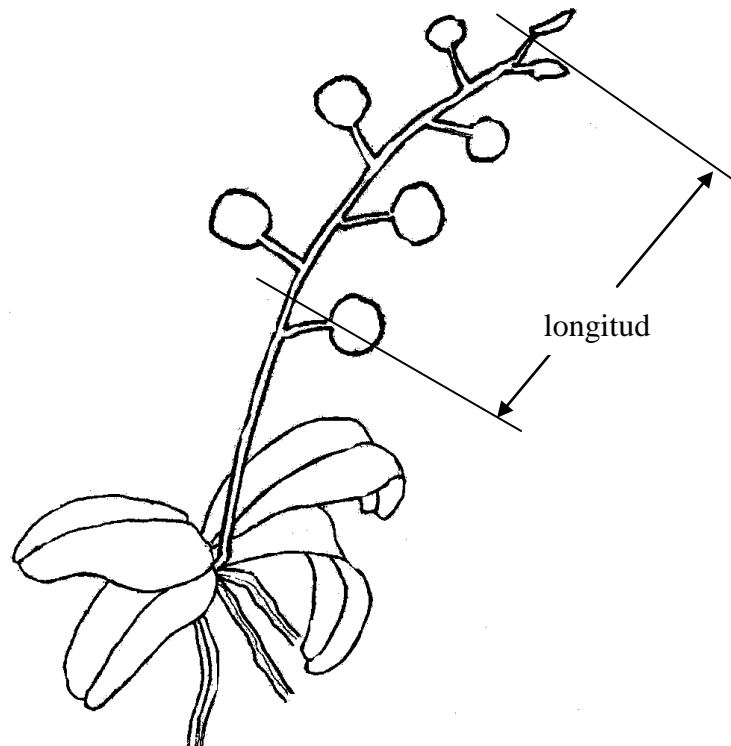


2  
racimo



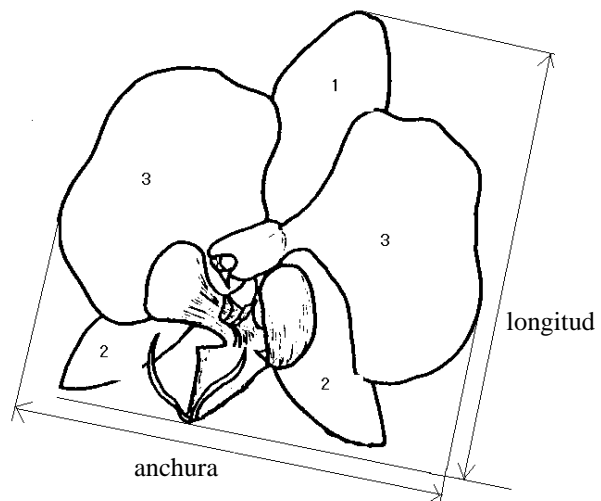
3  
panícula

Ad. 11: Inflorescencia: longitud

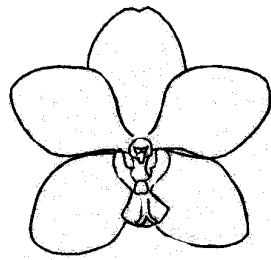


Ad. 18 y 19: Flor: longitud en vista frontal (18) y anchura en vista frontal (19)

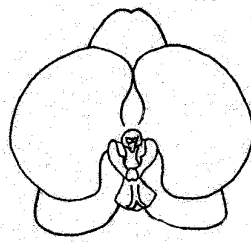
- 1: Sépalo dorsal
- 2: Sépalo lateral
- 3: Pétalo



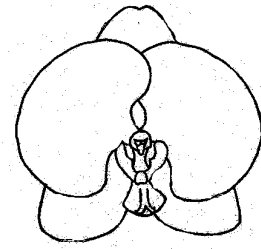
Ad. 20: Flor: disposición de los pétalos



1  
abierta



2  
tocándose

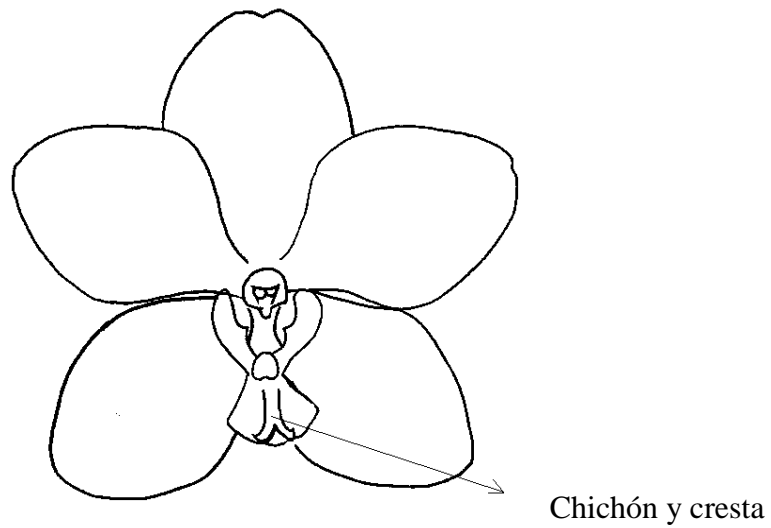
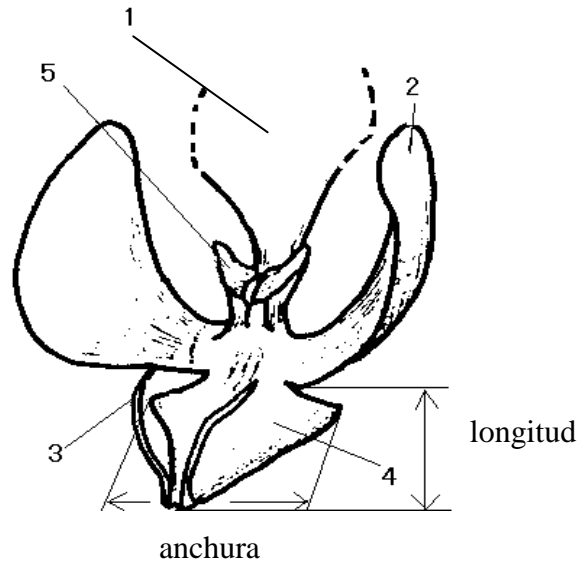


3  
solapándose

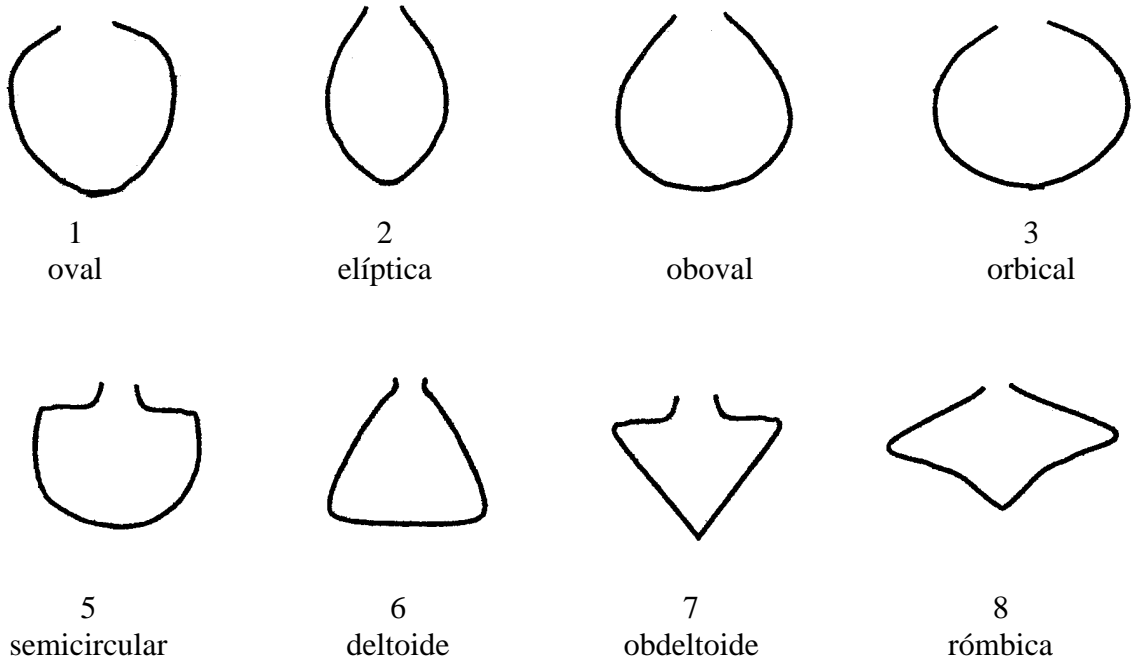


Ad. 49, 50, 52 y 54: Labio: longitud del lóbulo apical (49), anchura del lóbulo apical (50), longitud de las patillas en relación con la longitud del lóbulo apical (52) y chichón y cresta en el lóbulo apical (54)

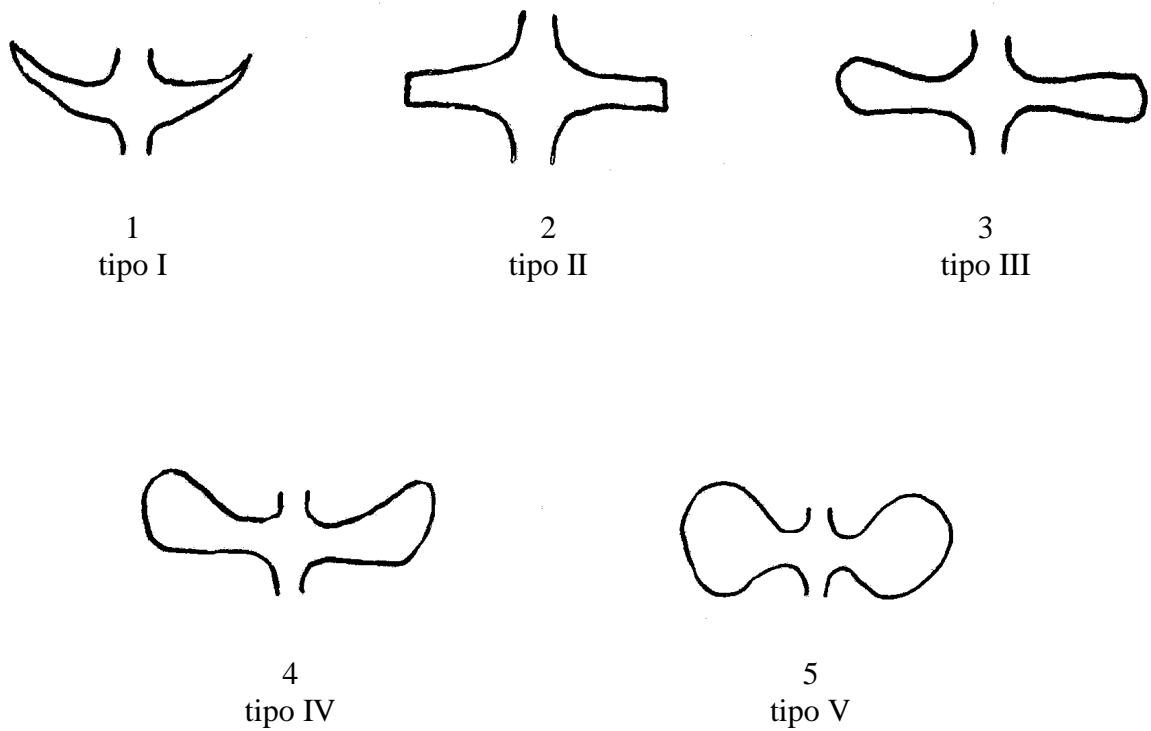
- 1: Columna
- 2: Labio: lóbulo lateral
- 3: Labio: patillas
- 4: Labio: lóbulo lateral
- 5: Labio: callo



Ad. 53: Labio: forma del lóbulo apical



Ad. 55: Labio: tipo de forma del lóbulo lateral



Ad. 56: Labio: tipo de curvatura del lóbulo lateral



1  
tipo I



2  
tipo II



3  
tipo III

Ad. 67: Columna: color del ápice

Todas las observaciones del color de la columna se efectuarán en la cara dorsal.

9. Bibliografía

Karasawa, K., 1994: "Orchid Atlas", Vol. 8 Vanda and Phalaenopsis, Orchid Atlas Publishing Society, c/o Yasaka Syobo, Inc., Tokyo, Japan.

Karasawa, K., 1996: "Orchids", pp. 510-538, Yama to Keikokusha, Tokyo, Japan (Japanese).

"Encyclopedia of Horticulture", Vol. 9, pp. 71-75, Seibun-Do Shinkosha, Tokyo, Japan (Japanese).

"The Grand Dictionary of Horticulture", Vol. 5, pp. 483-491, Shougakukan, Tokyo, Japan (Japanese).

10. Cuestionario técnico

|   |   |  |
|---|---|--|
| CUESTIONARIO TÉCNICO  | Página { x } de { y }                           | Número de referencia:  |
|   |   | Fecha de la solicitud:<br>(no debe ser rellenado por el solicitante) |
| CUESTIONARIO TÉCNICO<br>rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor |   |  |
| 1. Objeto del cuestionario técnico  |   |  |
| 1.1 Género  |   |  |
| 1.1.1 Nombre latino   | <input type="text" value="Phalaenopsis Blume"/> |  |
| 1.1.2 Nombre común  | <input type="text" value="Phalaenopsis"/>       |  |
| 1.2 Especies (sírvese completar)  |   |  |
| 1.2.1 Nombre latino   | <input type="text"/>                            |  |
| 1.2.2 Nombre común  | <input type="text"/>                            |  |
| 2. Solicitante  |   |  |
| Nombre  | <input type="text"/>                            |  |
| Dirección   | <input type="text"/>                            |  |
| Número de teléfono  | <input type="text"/>                            |  |
| Número de fax   | <input type="text"/>                            |  |
| Dirección electrónica   | <input type="text"/>                            |  |
| Obtentor (si no es el solicitante)  | <input type="text"/>                            |  |

|                      |                   |                       |
|----------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTIONARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|----------------------|-------------------|-----------------------|

3. Denominación propuesta y referencia del obtentor

Denominación propuesta   
(si procede)

Referencia del obtentor

4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

a) cruzamiento controlado   
(sírvase indicar las variedades parentales)

b) cruzamiento parcialmente desconocido   
(sírvase indicar la variedad(es)  
parental(es) conocida(s))

c) cruzamiento totalmente desconocido

4.1.2 Mutación   
(sírvase indicar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento   
(sírvase indicar dónde, cuándo y cómo se ha  
desarrollado la variedad)

4.1.4 Otro   
(sírvase proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

a) esquejes

b) propagación *in vitro*

c) otro (especifíquese el método)

4.2.2 Semilla

4.2.3 Otro   
(proporcionéense detalles)

|                      |                   |                       |
|----------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTIONARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|----------------------|-------------------|-----------------------|

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).

| Caracteres                                     | Variedades ejemplo       | Nota |
|--|--------------------------|------|
| <b>5.1 Planta: tamaño (1)</b>                  |                          |      |
| muy pequeña                                    |                          | 1[ ] |
| pequeña  | Cherry Song 'Doll'       | 3[ ] |
| media  | 'Maihime'                | 5[ ] |
| grande   | Cygnus 'Renaissance'     | 7[ ] |
| muy grande                                     |                          | 9[ ] |
| <b>5.2 Flor: anchura en vista frontal (19)</b> |                          |      |
| estrecha                                       |                          | 3[ ] |
| media  | Zuma Aussie Delight 'ZC' | 5[ ] |
| ancha  | Cygnus 'Renaissance'     | 7[ ] |
| <b>5.3 Pétalo: distribución del color (45)</b> |                          |      |
| color uniforme                                 |                          | 1[ ] |
| sombreado                                      | Kahori 'Cupid'           | 2[ ] |
| ribeteado                                      | Cherry Song 'Doll'       | 3[ ] |
| estriado                                       |                          | 4[ ] |
| reticulado                                     | Happy Sheena 'Koala'     | 5[ ] |
| manchado                                       | Carmen 'Himiko'          | 6[ ] |
| sombreado y estriado                           |                          | 7[ ] |
| sombreado y manchado                           |                          | 8[ ] |
| sombreado, estriado y manchado                 |                          | 9[ ] |

| Caracteres   | Variedades ejemplo   |   | Nota   |
|--|--|---|--|
| <b>5.3.i Pétalo: color principal (46)</b>                                  |  |   |  |
| Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)                   |  |   |  |
| <b>5.3.ii Pétalo: color principal (46)</b>                                 |  |   |  |
| blanco   | Cygnus ‘Renaissance’   |   | 1[ ]   |
| amarillo   | ‘Buraitohato’  |   | 2[ ]   |
| verde  |  |   | 3[ ]   |
| naranja  | Zuma Aussie Delight ‘ZC’   |   | 4[ ]   |
| rosa   | ‘Maihime’  |   | 5[ ]   |
| violeta  |  |   | 6[ ]   |
| marrón   |  |   | 7[ ]   |
| 6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades       |  |   |  |
| Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata | Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es) | Describa la expresión del (de los) carácter(es) correspondiente a la(s) variedad(es) <b>similar(es)</b> | Describa la expresión del (de los) carácter(es) correspondiente a <b>su</b> variedad candidata |
| <i>(Ejemplo)</i>   | <i>Pétalo: distribución del color</i>  | <i>sombreado</i>  | <i>sombreado y estriado</i>  |
|  |  |   |  |
|  |  |   |  |
| Comentarios:   |  |   |  |



| CUESTIONARIO TÉCNICO   | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|--|-------------------|-----------------------|
| <p>7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad</p> <p>7.1 Además de la información suministrada en las secciones 5 y 6, ¿existen otros caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?</p> <p>Sí [ ] No [ ]</p> <p>(En caso afirmativo, sírvase indicarlos)</p> <p>7.2 Condiciones especiales del examen de la variedad</p> <p>7.2.1 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?</p> <p>Sí [ ] No [ ]</p> <p>7.2.2 En caso afirmativo, sírvase indicarlás.</p> <p>7.3 Otra información</p> <p>Deberá incluirse en el Cuestionario Técnico una fotografía en color de la planta y otra de la flor.</p> |                   |                       |
| <p>8. Autorización para la liberación</p> <p>a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?</p> <p>Sí [ ] No [ ]</p> <p>b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?</p> <p>Sí [ ] No [ ]</p> <p>Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.</p>   |                   |                       |
| <p>9. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:</p> <p>Nombre del solicitante <input data-bbox="596 1832 1407 1890" type="text"/></p> <p>Firma <input data-bbox="384 1908 849 1966" type="text"/> Fecha <input data-bbox="1002 1908 1407 1966" type="text"/></p>   |                   |                       |